

Chambre des Représentants.

SÉANCE DU 14 JUILLET 1899.

Projet de loi autorisant le Gouvernement à unifier les concessions de tramways existant dans l'agglomération bruxelloise (1).

1. — AMENDEMENT PRÉSENTÉ PAR M. BERTRAND.

Rédiger comme suit l'article unique du projet de la Section centrale :

Le Gouvernement est autorisé à accorder à la Société anonyme des Tramways bruxellois, aux clauses et conditions de la Convention et du cahier des charges, en date du 26 avril 1899, la concession des lignes de tramway décrites dans cette Convention, *mais avec les modifications suivantes :*

Tarifs. — Suppression des deux classes sur les lignes où elles existent encore.

Lorsque le bénéfice net de la Compagnie atteindra 8 % du capital social, le tarif maximum de 15 centimes sera réduit à 10 centimes.

Redevances. — La redevance à payer à la ville de Bruxelles et aux communes de l'agglomération bruxelloise sera fixée à 15 % de la recette brute.

Un tiers de la redevance totale sera payé à la ville de Bruxelles; les deux autres tiers

Het eenig artikel van het ontwerp der Middenafdeeling te doen luiden :

De Regeering is gemachtigd aan de Naamlooze maatschappij der Brusselsche tramwegen, onder de bedingen en voorwaarden der Overeenkomst en des lasten-kohiers, in dato van den 26^{en} April 1899, concessie te verleen van de tramlijnen in die Overeenkomst omschreven, *doch met de navolgende wijzigingen :*

Tarieven. — Afschaffing van de twee klassen op de lijnen waar ze nog bestaan.

Wanneer de zuivere winst der Maatschappij 8 t. h. van het maatschappelijk kapitaal bereikt, zal het hoogste tarief van 15 centiemen verminderd worden tot 10 centiemen.

Jaarlijksche cijns. — De cijns, aan de stad Brussel en aan de gemeenten van den brusselschen omtrek te betalen, wordt bepaald op 15 t. h. van de bruto-ontvangst.

Een derde van den geheelen cijns zal aan de stad Brussel betaald worden; de twee

(1) Projet de loi, n° 54.
Rapport, n° 197.

seront partagés entre les communes en prenant pour base la longueur des lignes situées sur leur territoire.

Personnel. — La journée de travail est fixée à 10 heures, avec une interruption de travail d'au moins 1 1/2 heure pour les repas et un intervalle d'au moins 10 heures de repos entre deux journées de travail consécutives, même lorsque la journée de travail est prolongée extraordinairement par du travail supplémentaire.

Le salaire des conducteurs et receveurs est fixé au minimum à 125 francs par mois pendant les six premiers mois et à 150 francs après cette date.

Le salaire des ouvriers et manœuvres est fixé au minimum à 120 francs par mois.

La semaine comportera au maximum six journées de travail; elle comprendra au moins un jour entier de repos ou deux demi-journées.

L'heure de travail supplémentaire sera payée une et demi fois le taux de l'heure de travail normal.

L'assurance des agents contre les accidents incombe à la Compagnie sans qu'elle puisse se prévaloir de cette obligation pour faire aucune retenue sur les salaires, primes ou autres rémunérations.

La pension actuellement accordée par la Compagnie sera maintenue au personnel actuel. Aux agents âgés de moins de 40 ans ou à ceux ayant au moins dix années de service, la Compagnie fournira des livrets de la Caisse de retraite, les versements étant constitués à capital aliéné, au moyen de 2 % de retenue sur les salaires et de 4 % versés en leur nom par la Compagnie.

L'examen de tous les conflits, réclamations ou désaccords entre les agents et la Compagnie résultant soit du service, soit de l'application du cahier des charges en ce qui concerne les droits du personnel, sera dévolu à une commission d'arbitrage nommée moitié par la Compagnie, moitié par le

overige derden zullen verdeeld worden onder de gemeenten, de lengte van de lijnen, die over haar gebied loopen, tot grondslag nemende.

Personeel. — De werkdag bedraagt 10 uren, met onderbreking van den arbeid gedurende ten minste anderhalf uur voor de eetmalen en eene tusschenpoos van ten minste 10 rusturen tusschen twee achtereenvolgende werkdagen, zelfs wanneer de werkdag buitengewoon verlengd is door bijkomend werk.

Het loon van de conducteurs en ontvangers is bepaald op ten minste 125 frank per maand gedurende de zes eerste maanden en, na dien datum, op 150 frank.

Het loon der werklieden en rangeerders is vastgesteld op het minimum van 120 frank per maand.

De week zal ten hoogste zes werkdagen tellen; zij zal ten minste een vollen rustdag of twee halve rustdagen begripen.

Het uur overwerk zal betaald worden tegen anderhalf maal het bedrag van het regelmatig arbeidsuur.

De verzekering der agenten tegen ongevallen valt ten laste der Maatschappij, zonder dat deze op die verplichting moge steunen om cenige afhouding te doen op het loon, de premiën of iedere andere vergelding.

Het thans door de Maatschappij toegekend pensioen wordt gehandhaafd voor het huidige personeel. Aan de agenten die minder dan 40 jaar oud zijn of aan hen die minder dan 10 jaar dienst tellen, worden door de Maatschappij boekjes op de Lijfsrentekas afgeleverd, de stortingen gedaan wordende met afgestaan kapitaal, door middel eener afhouding van 2 t. h. op het loon en door middel van 4 t. h. door de Maatschappij op hunnen naam gestort.

Het onderzoek van al de geschillen, klachten of oneenigheden tusschen de agenten der Maatschappij, naar aanleiding hetzij van den dienst hetzij van de toepassing des lastenkohiers ten aanzien der rechten van het personeel, zal onderworpen worden aan eene scheidsrechterlijke commissie, be-

personnel, au vote secret. En cas de partage des voix, un tiers arbitre sera désigné par les deux parties.

Rachat. — Les concessions faisant l'objet du cahier des charges ci-annexé pourront être rachetées par l'autorité ou les autorités qui seront compétentes au moment du rachat, à partir du 1^{er} janvier 1913, moyennant un préavis d'un an et aux conditions suivantes :

On calculera la recette nette d'exploitation moyenne des trois années les plus favorables parmi les cinq dernières années précédant la date du rachat. Cette moyenne sera augmentée de 10 % à titre de prime et formera le montant de l'annuité qui sera due pour chacune des années restant à courir jusqu'à l'expiration de la concession. L'autorité compétente pourra, à son gré, payer cette annuité ou le capital correspondant à la valeur de ces annuités au taux de 4 %.

noemd, voor de helft, door de Maatschappij, voor de helft door het personeel, bij geheime stemming. Bij staking van stemmen, zal een derde scheidsrechter door beide partijen aangeduid worden.

Naasting. — De concessiën die het voorwerp uitmaken van het hierbijgevoegd lastenkohier, zullen mogen afgekocht worden door de overheid of de overheden die, op het oogenblik der naasting, daartoe bevoegd zullen wezen, te beginnen met 1 Januari 1913, mits eene voorafgaande opzegging van één jaar en onder de navolgende voorwaarden :

Men zal de zuivere ontvangst berekenen van 't gemiddeld beheer der drie voordeligste onder de vijf laatste jaren die den datum der naasting voorafgaan. Die gemiddelde ontvangst zal verhoogd worden met 10 t. h., als premie, en zal het bedrag uitmaken van de jaarsom, verschuldigd voor ieder der nog te loopen jaren tot het einde der concessie. De bevoegde overheid zal, naar goeddunken, die jaarsom of het met de waarde dier jaarsommen overeenkomende kapitaal, tegen het kroos van 4 t. h., kunnen betalen.

LOUIS BERTRAND.

LÉON FURNÉMONT.

J. MANSART.

II. — AMENDEMENT PRÉSENTE PAR M. GRIMARD.

Insérer dans le cahier des charges la disposition suivante :

Jusqu'à neuf heures du matin, la Compagnie distribuera au prix ordinaire, fixé par le cahier des charges, des billets donnant droit au retour gratuit sur la ligne employée.

De navolgende bepaling in het lastenkohier op te nemen :

Tot negen uren 's morgens, zal de Maatschappij tegen den gewonen prijs, door het lastenkohier bepaald, plaatskaartjes afleveren die recht geven op de kosteloze terugreis langs de gebruikte lijn.

G. GRIMARD.

E. VANDERVELDE.

L. BERTRAND.

LÉON FURNÉMONT.

E. ANSELE.